

NOR Brukerveiledning Brukerveiledning for harde linser

Denne veiledningen inneholder viktige opplysninger, les gjennom den og oppbevar den til senere bruk. Linsene er et medisinsk utstyr som alltid skal tilpasses av en kontaktlinsespesialist. For korrekt anvendelse er det viktig at du følger alle instruksjonene fra spesialisten og rådene om bruk som angis på linseemballasjen og linsemidlene.

INDIKASJONER:

De harde linsene er hornhinnelinser til bruk om dagen for behandling av nærsynthet, langsynhet, astigmatisme og presbyopi på jevne eller ujevne hornhinner.

ANBEFALT FORNYING:

Hver 18. måned

EMBALLASJE:

Linsene er pakket i en beholder som inneholder en dekontamineringsløsning. Den har et system som gjør at linsene beskyttes helt til første åpning. Hvis emballasjen er skadet, skal linsen ikke tas i bruk.

Følgende opplysninger er angitt på etiketten:

 	Linsens handelsnavn
 	Navnet på linsematerialet
 	Produsentens navn og adresse
 	
 SN	Serienummer
 CE 0459	Produktet tilfredsstillr relevante EU-krav til helse og sikkerhet og sertifiseringsorganets nummer
	Holdbarhetsdato
 	Navnet på løsningsens konserveringsmiddel og utløpsdato
 i	Les veiledningen.
	Skal ikke åpnes hvis emballasjen er skadet.

FORHOLDSREGLER FOR BRUK

Spesialisten vil gi deg nøyaktige opplysninger om hvordan du vedlikeholder linsene, hvordan du setter de på og fjerner de. Vask og tørk alltid hendene nøyf før du setter inn eller fjerner linsene.

Sett ikke inn linsene hvis de er skadet.

Etter bruk og før du bruker de igjen, skal linsene fjernes, rengjøres og dekontamineres med vedlikeholdsproduktene som spesialisten har anbefalt.

Disse linsene er beregnet til bruk om dagen; Sett inn linsene om morgenen og fjern dem om kvelden.

Fjern alltid linsene før du går og legger deg.

Hvis du ikke bruker linsene i flere dager, se linsevaskens veiledning før du bruker linsene igjen.

Ta alltid med deg brillene dine i tilfelle du blir nødt til å fjerne linsene.

For å umngå at linsematerialet eller linsenes geometri forringes, er det ytterst viktig å fornye dem hver 18. måned. Det er viktig at du moter opp på de planlagte avtalene hos spesialisten som er absolutt nødvendige for å kontrollere og oppfølge tilpassingen.

SETTE INN LINSENE

Håndteringen av kontaktlinser består av en rekke enkle trinn som du bør utføre samtidig som du overholder visse grunnleggende hygieneegler.

- Hver gang du skal håndtere linsene, må du vaske, skylle og tørke hendene med en ren og lofri hånddukk.

- Sett inn og ta ut linsene over en flat, ren overflate med godt lys.

- Hvis du må håndtere linsene over en vask, må du stenge utløpsproppen.

- For å umngå å forveksle høyre og venstre linse anbefaler vi deg å alltid begynne med den samme linsen: for eksempel først den høyre og så den venstre linsen.

- Det anbefales å sette inn linsene etter at du har stelt og sminket deg om morgenen og å fjerne dem før du steller deg og fjerner sminken om kvelden.

- **Sett linsen på pekefingeren.**

- Bruk begge langfingerne for å åpne øyelokkene.

- Sett linsen på øyet (figur 1). Gjenta prosessen for det andre øyet.

F.JERNE LINSENE

Første framgangsmåte

- Bøy hodet over et spill som ligger flatt på et bord.

- Åpne øyet helt opp og se fast på speilet samtidig som du dreier hodet mot den siden det gjelder.

- Med høyre pekefinger mot tinningen ved høyre øyelokks tinningsside, drar du i øyelokkets akse samtidig som du holder øyet helt åpent (figur 2).

- Linsen løsner og faller på speilet.

- Gjør det samme for venstre linse.

Andre framgangsmåte

- Med øynene helt åpne, setter du pekefingeren på den ene hånden på det øvre øyelokket ved kanten av øyevippene, og pekefingeren på den andre hånden på det nedre øyelokket ved kanten av øyevippene. Klem pekefingerne lett sammen mot midten samtidig som du klemmer lett på øyelokkenes kant for å løsne linsen fra øyet (figur 3)

VEDLIKEHOLD

Det er ytterst viktig å vedlikeholde linsene. Du må alltid følge instruksjonene for vedlikeholdsløsningen nøyf. Dekontaminer linsene hver gang du fjerner de fra øyet for å eliminere bakterier og for å være sikker på at det er behagelig å bruke linsene uten risiko.

Endre ikke vedlikeholdssystemet som spesialisten har anbefalt deg å bruke.

Rengjør etuiet regelmessig i samsvar med anviselsene på vedlikeholdsproduktet.

KONTRAINDIKASJONER

Bruk ikke legemidler for øyne (øyedråper eller andre øyeprodukter) uten å ha rådført deg med spesialisten.

Rengjør ikke linsene eller etuiet med vann fra krane.

Bruk verken spytt eller husholdningsmidler til å vedlikeholde linsene: Bruk kun de produktene som spesialisten har anbefalt deg.

Endre ikke merke på pleieprodukt uten å rådføre deg med spesialisten først.

La ikke linsene komme i kontakt med hårspray eller andre kosmetiske sprayprodukter.

Husk å fjerne linsene før du legger deg (se avsnittet om forholdsregler ved bruk).

Bruk ikke linsene hvis du tar et bad eller en dusj eller hvis du skal i bassenget eller bade i havet.

Bruk ikke linsene hvis du eksponeres for farlig eller irriterende røyk.

Graviditet og visse legemidler kan forstyrre tåresekretjonen: Ta dette opp med spesialisten.

Det frarådes å bruke linsene ved øyesykdom og i omgivelser med lav fuktighet (fy, under hårtørker hos frisøren, osv.). Se konstaterte i følgende symptomer: irritert eller rødt øye, følelse av ubehag, tåreflod, nedsatt synsstyrke, dårlig syn, osv., fjerner du linsen og renser den. Hvis du fremdeles kjenner ubehag, ta kontakt med spesialisten.

BIVIRKNINGER

Bivirkninger som kan inntreffe ved bruk av alle typer linser, og som krever at du slutter å bruke linsene, og tar kontakt med en spesialist:

- Irritert øye, følelse av ubehag, tåreflod

- Vaskularisasjon, abrasjon, sår, byll

- Lysskyhet

I

Consigli per l'uso Guida all'uso delle vostre lenti rigide

Questo opuscolo contiene informazioni importanti; leggetele e conservatele per utilizzi futuri.
Le lenti sono dispositivi medici e devono sempre essere adattate da uno specialista in lenti a contatto. Per un uso corretto, è importante che seguite tutte le istruzioni fornite dallo specialista e i consigli per l'uso riportati sulla confezione delle lenti e dei prodotti di manutenzione.

INDICAZIONI:
Le lenti rigide sono lenti corneali da indossare di giorno per il trattamento della miopia, dell'ipermetropia, dell'astigmatismo e della presbiopia su cornee regolari e irregolari.

SOSTITUZIONE CONSIGLIATA:
Ogni 18 mesi

CONFEZIONAMENTO:
Le lenti sono confezionate in una busta contenente una soluzione decontaminante e dotata di un sistema di protezione fino alla prima apertura. Se il confezionamento è danneggiato, non utilizzare le lenti.

Sull'etichetta sono riportate le informazioni seguenti:

 	Nome commerciale della lente
 	Nome del suo materiale
 	Nome e indirizzo del produttore
 	
 SN	Numero di serie
 CE 0459	Conformità europea alle esigenze di salute e sicurezza e Numero dell'organismo di certificazione
	Data limite di utilizzo
 	Nome del conservante della soluzione e sua data di scadenza
 i	Consultare le istruzioni
	Non aprire se il confezionamento è danneggiato

PRECAUZIONI PER L'USO

Il vostro specialista vi darà tutte le istruzioni precise sulla manutenzione delle lenti, il loro inserimento e la loro rimozione. Lavatevi e asciugatevi sempre le mani con cura prima di mettere o togliere le lenti.

Non mettete le lenti se sono danneggiate.

Dopo l'uso e prima di riutilizzarle, le lenti devono essere tolte, pulite e decontaminate con i prodotti di manutenzione che lo specialista vi ha consigliato.

Queste lenti sono destinate a essere portate di giorno: mettetele al mattino e toglietele alla sera.

Togliete sempre le lenti prima di coricarvi.

Se non portate le lenti per diversi giorni, consultate le istruzioni della soluzione di manutenzione prima di riutilizzarle.

Portate sempre con voi occhiali adatti alla vostra vista (nel caso in cui foste obbligati a togliere le lenti).

Per evitare un'alterazione del materiale o della geometria delle lenti, è fondamentale sostituirle ogni 18 mesi.

Rispettate gli appuntamenti programmati dal vostro medico, che sono indispensabili per il controllo e il monitoraggio del vostro adattamento.

CONFEZIONAMENTO E MANUTENZIONE

METTERE LE LENTI

La manipolazione delle lenti a contatto è una successione di gesti semplici che conviene effettuare rispettando determinate regole igieniche elementari.

- Prima di ogni manipolazione, lavate, sciacquate, poi asciugate le mani con un panno pulito e privo di pelucchi.

- L'inserimento e la rimozione devono essere effettuati al di sopra di una superficie piana, pulita e illuminata.

- Se dovete manipolare le lenti sopra un lavandino, assicuratevi che il foro di scarico sia tappato.

- Al fine di evitare qualsiasi confusione tra la lente destra e la sinistra, si consiglia di procedere sempre nello stesso ordine: ad esempio, prima la lente destra e poi la lente sinistra.

- Si raccomanda di mettere le lenti dopo la toilette del mattino e prima di truccarsi e di toglierle prima della toilette della sera e di struccarsi.

- Mettete la lente sull'indice

- Utilizzate il medio di una mano e quello dell'altra mano per aprire le palpebre.

- Mettete la lente sull'occhio (Figura 1). Ripetete la procedura per l'altro occhio.

TOGLIERE LE LENTI

Primo metodo

- Inclinate la testa al di sopra di uno specchio posto in piano sul tavolo.

- Spalancate gli occhi e guardate fisso nello specchio ruotando leggermente la testa del lato dell'occhio interessato.

- Con l'indice destro posto all'angolo temporale della palpebra destra, tirate nell'asse di quest'ultimo cercando di mantenere gli occhi spalancati (Figura 2).

- La lente si stacca e cade sullo specchio.

- Per la lente sinistra procedete allo stesso modo.

Secondo metodo

- Con gli occhi spalancati, metteste l'indice di una mano sulla palpebra superiore a livello del bordo delle ciglia, l'indice dell'altra mano sulla palpebra inferiore a livello del bordo delle ciglia e avvicinate i due indici verso il centro esercitando una leggera pressione sul bordo delle palpebre per staccare la lente dall'occhio (Figura 3).

MANUTENZIONE

È fondamentale effettuare una corretta manutenzione delle lenti. Seguite sempre con precisione le istruzioni dei prodotti di manutenzione. Decontaminate le lenti ogni volta che le togliete per eliminare i batteri e per assicurarvi di indossarle comodamente e senza rischi.

Non cambiate il prodotto di manutenzione che vi ha consigliato lo specialista.

Pulite regolarmente l'astuccio seguendo le indicazioni dei prodotti utilizzati per la manutenzione delle lenti.

CONTRINDICAZIONI

Non prendete medicinali per gli occhi (colliri o qualsiasi altro prodotto oftalmico) senza consultare lo specialista.

Non pulite le lenti o l'astuccio con l'acqua del rubinetto.

Non utilizzate la saliva né alcun prodotto domestico per la manutenzione delle lenti: utilizzate solo i prodotti raccomandati dal vostro specialista.

Non cambiate la marca del prodotto di manutenzione senza consultare lo specialista.

Non mettete le lenti a contatto con lacca o qualsiasi altro prodotto cosmetico sotto forma di aerosol.

Non tenete le lenti per dormire (vedere § Precauzioni per l'uso).

Non indossate le lenti se fate il bagno o la doccia o se andate a nuotare in piscina o al mare.

Non indossate le lenti se siete esposti a fumi pericolosi o irritanti.

La gravidanza e alcuni medicinali possono perturbare la secrezione lacrimale: parlatene allo specialista.

L'uso delle lenti è sconsigliato in caso di patologia oculare e in atmosfere a scarsa igrometria (aereo, casco del paracchiere...). Se constatate i seguenti sintomi: irritazione o arrossamento dell'occhio, sensazione di fastidio, lacrimazione, diminuzione dell'acuità visiva o ci vedete male... togliete la lente e pulitela. Se il fastidio persiste, consultate lo specialista.

EFFETTI SECONDARI

Gli effetti secondari possibili per qualsiasi lente e che richiedono l'interruzione del loro uso e della consultazione di uno specialista sono:

- Irritazione dell'occhio, sensazione di fastidio, lacrimazione

- Vascularizzazione, abrasione, ulcerazione, ascesso

- Fotofobia

E

Instrucciones de uso Guía para utilizar las lentillas rígidas

Este folleto contiene información importante; léalo y guárdelo para consultarlo en el futuro.
Las lentillas son dispositivos médicos y siempre deben ser adaptadas por un especialista en lentillas de contacto. Para asegu­rar el uso correcto, es importante que siga todas las instrucciones de su especialista y las instrucciones de uso mencionadas en el envase de sus lentillas y productos de limpieza.

INDICACIONES:
Las lentillas rígidas son lentillas de contacto diurnas para tratar la miopía, la hipermetropía, el astigmatismo y la presbicia en córneas regulares o irregulares.

RENOVACIÓN RECOMENDADA:
Cada 18 meses

ENVASE:
Las lentillas están envasadas en un estuche que contiene una solución descontaminante. Está sellado con un sistema invo­lable hasta la primera apertura. Si el envase está dañado, no utilice las lentillas.

En la etiqueta consta la siguiente información:

 	El nombre comercial de la lentilla
 	El nombre del material
 	El nombre y la dirección del fabricante
 	
 SN	El número de serie
 CE 0459	Cumplimiento de las normas europeas de higiene y seguridad y número del organismo certificador
	Fecha de vencimiento
 	Nombre del conservante de la solución y su fecha de vencimiento
 i	Consulta del aviso
	No abrir si el envase está dañado

PRECAUCIONES

Su especialista le dará instrucciones específicas sobre cómo cuidar sus lentillas, cómo colocarlas y cómo desechárlas. Siempre lávese y séquese bien las manos antes de ponerse o sacarse las lentillas.

No use las lentillas cuando estén dañadas.

Después del uso y antes de volver a usarlas, las lentillas deben quitarse, limpiarse y descontaminarse con los productos de limpieza recomendados por su especialista.

Estas lentillas están diseñadas para uso diurno: colóquelas a la mañana y sáquelas a la noche.

Sáquese las lentillas siempre antes de acostarse.

Si no usa las lentillas durante varios días, consulte las instrucciones de la solución de mantenimiento antes de volver a ponérselas.

Use siempre gafas diseñadas para sus características visuales (en caso de que deba sacarse las lentillas).

Para evitar la alteración del material o de la geometría de las lentillas, es fundamental renovarlas cada 18 meses.

Respete las citas previstas por su médico, que son fundamentales para controlar y supervisar su adaptación.

CONFEZIONAMENTO E MANUTENZIONE

CÓMO COLOCARSE LAS LENTILLAS

La colocación de las lentillas de contacto implica una sucesión de gestos simples que deben llevarse a cabo respetando ciertas reglas básicas de higiene.

- Antes de tocar las lentillas, lávese y enjuáguese las manos; luego, séquelas con un paño limpio y sin pelusas.

- La colocación y la extracción deben realizarse sobre una superficie plana, limpia e iluminada.

- Si tiene que manipular las lentillas sobre un fregadero, asegúrese de que el orificio de drenaje esté tapado.

- Para evitar cualquier confusión entre la lentilla derecha y la izquierda, se recomienda proceder siempre en el mismo orden: por ejemplo, primero colocarse la derecha y luego la lentilla izquierda.

- Se recomienda colocarse las lentillas después de la rutina de higiene matinal, antes de maquillarse y sacárselos antes de la rutina nocturna de higiene y eliminación del maquillaje.

- Colóquese la lentilla en el dedo índice.

- Use el dedo medio de una mano y el de la otra mano para abrirse los párpados

- Coloque la lentilla en el ojo (Figura 1). Repita este procedimiento en el otro ojo

CÓMO SACARSE LAS LENTILLAS

Primer método

- Coloque un espejo plano sobre la mesa e incline la cabeza sobre él.

- Abra bien los ojos y mire fijamente el espejo, girando levemente la cabeza del lado del ojo en cuestión.

- Con el dedo índice sobre el ángulo temporal de los párpados del ojo derecho, tire en dirección del eje de éstos, tratando de mantener siempre los ojos bien abiertos (figura 2)

- La lentilla se despegará y caerá sobre el espejo.

- Para quitarse la lentilla del ojo izquierdo, aplique el mismo procedimiento.

Segundo método

Con los ojos bien abiertos, coloque el dedo índice de una mano en el párpado superior al borde de las pestañas, el dedo índice de la otra mano en el párpado inferior, al borde de las pestañas y acerque los dos dedos índices hacia el centro, presionando suavemente el borde de los párpados para despejar la lentilla del ojo (Figura 3).

MANTENIMIENTO

Es de suma importancia cuidar adecuadamente sus lentillas. Siempre siga las instrucciones de los productos de limpieza al pie de la letra. Descartamine las lentillas cada vez que se los saque para eliminar las bacterias y asegurarse de que su uso sea cómodo y seguro.

No cambie el sistema de mantenimiento que su especialista le haya recomendado.

Limpie el estuche con la frecuencia indicada por los productos utilizados para el cuidado de la lentilla.

CONTRINDICAZIONES

No tome medicamentos para la vista (colirios u otros productos oftálmicos) sin consultar a su especialista.

No limpie las lentillas ni el estuche con agua del grifo.

No limpie las lentillas con saliva ni con productos de limpieza para el hogar: solo use los productos recomendados por su especialista.

No cambie la marca de su producto de limpieza sin consultar a su especialista.

Asegúrese de que las lentillas no entren en contacto con lacas para el cabello u otros productos cosméticos en aerosol.

No duerma con las lentillas puestas (ver Precauciones).

Sáquese las lentillas antes de bañarse, ducharse, bañarse en una piscina o en el mar.

No use las lentillas si está expuesto a humos peligrosos o irritantes.

El embarazo y algunos medicamentos pueden interferir con la secreción de lágrimas: consulte a su especialista

No se recomienda usar lentillas en caso de sufrir una patología ocular y en atmósferas de baja higrómetros (avión, secador de pelo de pie en la peluquería)

Si nota los siguientes síntomas: ojo irritado, enrojecimiento, incomodidad, lagrimeo, pérdida de la agudeza visual o mala visión, etc., quítese la lentilla y límpiela. Si la incomodidad persiste, consulte a su especialista.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Posibles efectos secundarios con cualquier tipo de lentillas, que requieren la interrupción del tratamiento y la consulta de un especialista:

- Ojo irritado, sensación de malestar, lagrimeo

- Vascularización, abrasión, ulceración, abscesos

- Fotofobia

DAN

Brugsvejledning Brugsvejledning til hårde linser

Denne folder indeholder vigtige informationer. Læs den, og opbevar den til senere brug.

Linserne er et medicinsk produkt og skal altid tilpasses af en kontaktlinsespecialist. For at kunne bruge dem korrekt, er det vigtigt, at du følger alle instruktioner fra din optiker og de anbefalinger, der er nævnt på emballagen til linserne og renseprodukterne.

ANVENDELSE:

De hårde linser er corneale linser til brug om dagen til behandling af nærsynethed, langsynethed, astigmatisme og gammelsynhed på regulære eller irregulære hornhinder.

ANBEFALET FORNYELSE:

Hver 18. måned

PAKNING:

Linserne er pakket i en forsejlelseemballage indeholdende en dekontamineringsvæske. Den er forsejlet frem til første gang den åbnes. Hvis pakningen er beskadiget, må linsene ikke bruges.

På etiketten er følgende informationer anført:

 	Linsens handelsnavn
 	Materialets betegnelse
 	Producentens navn og adresse
 	

GB Recommendations for use

Guide to the use of your hard lenses

This leaflet contains important information; read it and keep it for future reference.

Lenses are medical devices and must always be adjusted by a contact lens specialist. For correct use, it is important that you follow all the instructions given by your specialist and all the recommendations given on the packaging of your lenses and maintenance products.

INSTRUCTIONS:

Hard lenses are corneal lenses for daytime wear to correct short-sightedness, long-sightedness, astigmatism and presbyopia on regular or irregular corneas.

RECOMMENDED RENEWAL:

Every 18 months

PACKAGING:

The lenses are packaged in a mailer containing a decontaminant solution. It is fitted with a tamper-proof system until first opening. If packaging is damaged, do not use the lens.

The label provides the following information:

	The lens brand name
	The name of its material
	The name and address of the manufacturer
	
SN	The serial number
	
CE 0459	European conformity with health and safety requirements and certifying organisation number
	
	Expiry date
	Name of the solution preserver and expiry date
	Leaflet consultation
	not open if the packaging is damaged

The label provides the following information: The lens brand name, The name of its material, The name and address of the manufacturer, The serial number, European conformity with health and safety requirements and certifying organisation number, Expiry date, Name of the solution preserver and expiry date, Leaflet consultation, not open if the packaging is damaged

PRECAUTIONS FOR USE

Your specialist will give you precise instructions on how to look after your lenses, put them in and take them out.

Always wash and dry your hands thoroughly before putting your lenses in or taking them out.

Never use damaged lenses.

After use and before re-use, the lenses must be taken out, cleaned and decontaminated using the maintenance products your specialist has recommended.

These lenses are designed to be worn by day; put them in the morning and take them out at night.

Always take your lenses out before going to bed.

If you do not wear your lenses for several days, refer to the information about your maintenance solution before re-using them. Always make sure you have your glasses with you (in case you find yourself obliged to take your lenses out).

To avoid any alteration to the material or shape of your lenses, make sure you change them every 18 months.

Make sure that you attend the scheduled appointments with your practitioner; these are essential to monitor any changes.

PUTTING IN YOUR LENSES

Handing contact lenses entails a series of simple moves that should be done in respect of basic rules of hygiene.

- Before handling, hands must be washed, rinsed and dried on a clean, fluff-free towel.

- Put them in and take them out over a clean, flat, clear, well-lit surface.

- If you need to handle your lenses over a washbasin, make sure that the plug is in.

- To avoid any confusion between the right and left lens, it is best to always proceed in the same order: for example, first put the right lens in and then the left one.

- We recommend putting your lenses in after your morning wash and before putting make-up on; remove them after removing make-up and cleansing in the evening.

- Place the lens on your index finger.

- Use your middle fingers to open your eyelids

- Place the lens on the eye (figure 1). Repeat for the other eye.

TAKING OUT YOUR LENSES

First method

- Lean your head over a mirror placed flat on the table.

- Open your eyes very wide and stare at the mirror, slightly angling your head to the side of the eye concerned.

- Use your right index finger in the corner of your right eyelid and pull down at an angle, forcing yourself to keep your eyes wide open (figure 2)

- The lens will come unstick and fall onto the mirror.

- Repeat for the left lens.

Second method

- With your eyes wide open, place the index finger of one hand on the upper eyelid at the edge of the lashes and the index finger of the other hand on the lower eyelid, at the edge of the lashes. Now bring your two index fingers towards the centre, exerting gentle pressure on the edge of the eyelids to release the lens from the eye (figure 3).

MAINTENANCE

It is essential that you take care of your lenses. Always follow the instructions given on the maintenance products precisely. Decontaminate your lenses each time you take them out, to eliminate bacteria and be sure that you can continue wearing them comfortably, without risk.

Do not change the maintenance system your specialist has recommended.

Clean your container regularly, following the instructions given on the products used to maintain the lenses.

CONTRAINDICATIONS

Do not take any medications for eyes (eye drops or other ophthalmological products) without consulting your specialist.

Do not clean you lenses or container with tap water.

Do not use your saliva or any other household product to look after your lenses: only use the products recommended by your specialist.

Do not change brand of your maintenance product without consulting your specialist.

Do not allow your lenses to come into contact with lacquer or any other aerosol cosmetic product.

Do not leave your lenses in to sleep (see § precautions for use).

Do not keep your lenses in while having a bath or shower or if you are going to swim in a pool or the sea

Do not wear your lenses if exposed to dangerous fumes or irritants.

Pregnancy and some medications can cause tearing; talk to your specialist.

Wearing lenses is not recommended when you are suffering from an eye disorder and in very dry atmospheres (aeroplane, haidressers' hair-drying hood, etc.)

If you suffer from any of the following symptoms: irritated eye, redness, sensation of discomfort, watering eyes, a decline in sharpness of vision or poor sight, take the lens out and clean it. If discomfort persists, contact your specialist.

SIDE EFFECTS

The following possible side effects of lens wearing require you to stop wearing your lenses and consult a specialist:

- Irritated eye, discomfort, watering
- Vascularisation, abrasion, ulceration, abscess
- Photophobia

F Conseils d'utilisation

Guide d'utilisation de vos lentilles rigides

Ce livret contient des informations importantes, lisez-le et conservez-le pour de futures utilisations.

Les lentilles sont des dispositifs médicaux et doivent toujours être adaptées par un spécialiste en lentilles de contact. Pour un usage correct, il est important que vous suiviez toutes les instructions de votre spécialiste et les conseils d'utilisation mentionnés sur l'emballage de vos lentilles et des produits d'entretien.

INDICATIONS :

Les lentilles rigides sont des lentilles coréennes en port diurne pour le traitement de la myopie, l'hypermétropie, l'astigmatisme et la presbytie sur des cornées régulières ou irrégulières.

RENOUVELLEMENT CONSEILLÉ :

Tous les 18 mois

CONDITIONNEMENT :

Les lentilles sont conditionnées dans un mailer contenant une solution décontaminante. Il est équipé d'un système d'inviolabilité jusqu'à la première ouverture. Si le conditionnement est endommagé, la lentille ne doit pas être utilisée.

Sur l'étiquette sont mentionnées les informations suivantes :

	Le nom commercial de la lentille
	Le nom de son matériau
	Les nom et adresse du fabricant
	
SN	Le numéro de série
	
CE 0459	Conformité européenne aux exigences de santé et de sécurité et Numéro de l'organisme certificateur
	
	Date limite d'utilisation
	Nom du conservateur de la solution et sa date de péremption
	Consultation de la notice
	Ne pas ouvrir si conditionnement endommagé

The label provides the following information: Le nom commercial de la lentille, Le nom de son matériau, Les nom et adresse du fabricant, Le numéro de série, Conformité européenne aux exigences de santé et de sécurité et Numéro de l'organisme certificateur, Date limite d'utilisation, Nom du conservateur de la solution et sa date de péremption, Consultation de la notice, Ne pas ouvrir si conditionnement endommagé

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Votre spécialiste vous donnera toutes les instructions précises sur l'entretien de vos lentilles, leur pose et leur retrait.

Lavez et séchez-vous toujours les mains soigneusement avant de mettre ou retirer vos lentilles.

Ne mettez pas vos lentilles quand elles sont endommagées.

Après usage et avant de les réutiliser, les lentilles doivent être retirées, nettoyées et décontaminées avec les produits d'entretien que votre spécialiste vous a recommandés.

Ces lentilles sont destinées à être portées la journée : mettez-les le matin et retirez-les le soir.

Enlevez toujours vos lentilles avant de vous coucher.

Si vous ne portez pas vos lentilles plusieurs jours, reportez-vous à la notice de votre solution d'entretien avant de les réutiliser.

Ayez toujours avec vous des lunettes adaptés à votre vue (au cas où vous seriez obligé de retirer vos lentilles).

Pour éviter une altération du matériau ou de la géométrie de vos lentilles, il est primordial de les renouveler tous les 18 mois.

Respectez les rendez-vous planifiés par votre praticien qui sont indispensables au contrôle et suivi de votre adaptation.

METTRE VOS LENTILLES

La manipulation des lentilles de contact est une succession de gestes simples qu'il convient d'effectuer en respectant certaines règles élémentaires d'hygiène.

- Avant chaque manipulation, les mains doivent être lavées, rincées, puis essuyées avec un linge propre et sans peluche.

- La pose et le retrait doivent se faire au-dessus d'une surface plane, propre et éclairée.

- Si vous devez manipuler vos lentilles au-dessus d'un lavabo, assurez-vous que l'orifice d'évacuation soit bouché.

- Afin d'éviter toute confusion entre la lentille droite et la lentille gauche, il est conseillé de procéder toujours dans le même ordre : par exemple en premier la lentille droite puis la lentille gauche.

- Il est recommandé de mettre ses lentilles après la toilette du matin avant le maquillage et de les ôter avant la toilette du soir et le démaquillage.

- Placez la lentille sur votre index.

- Utilisez le majeur d'une main et celui de l'autre main pour ouvrir les paupières

- Mettez la lentille sur l'œil (figure 1). Répétez cette procédure pour l'autre œil.

ENLEVER VOS LENTILLES

Première méthode

- Penchez la tête au-dessus du miroir posé à plat sur la table.

- Ouvrez très grand les yeux et regardez fixement dans la glace en tournant légèrement la tête du côté de l'œil concerné.

- Avec l'index droit placé dans l'angle temporal des paupières droites, tirez dans l'axe de celles-ci en vous efforçant de maintenir les yeux grands ouverts (figure 2)

- La lentille se décolle et tombe sur le miroir.

- Pour la lentille gauche procédez de façon identique.

Deuxième méthode

- Les yeux grands ouverts, placez l'index d'une main sur la paupière supérieure au bord des cils, l'index de l'autre main sur la paupière inférieure au bord des cils et rapprochez vos deux index vers le centre en exerçant une légère pression sur le bord des paupières pour décoller la lentille de l'œil (figure 3)

ENTRETIEN

Il est essentiel de bien entretenir vos lentilles. Suivez toujours précisément les instructions des produits d'entretien. Décontaminez vos lentilles chaque fois que vous les enlevez pour éliminer les bactéries et pour être sûr de les porter confortablement et sans risque.

Ne changez pas le système d'entretien que votre spécialiste vous a recommandé.

Nettoyez régulièrement votre étui selon les indications des produits utilisés pour l'entretien des lentilles

CONTRE-INDICATIONS

Ne prenez pas de médicaments pour les yeux (collyre ou tout autre produit ophthalmique) sans consulter votre spécialiste.

Ne nettoyez pas vos lentilles ou votre étui à l'eau du robinet.

N'utilisez ni votre salive ni aucun produit ménager pour l'entretien de vos lentilles : utilisez uniquement les produits recommandés par votre spécialiste.

Ne changez pas la marque de votre produit d'entretien sans consulter votre spécialiste.

Ne mettez pas vos lentilles en contact avec de la laque ou toute autre produit cosmétique en aérosol.

Ne gardez pas vos lentilles pour dormir (voir § précautions d'utilisation).

Ne portez pas vos lentilles si vous prenez un bain ou une douche ou si vous allez vous baigner en piscine ou en mer

Ne portez pas vos lentilles si vous êtes exposé aux fumées dangereuses ou irritantes.

La grossesse ainsi que certains médicaments peuvent perturber la sécrétion lacrymale : parlez-en à votre spécialiste

Le port des lentilles est déconseillé en cas de pathologie oculaire et dans des atmosphères de faible hygrométrie (avion, casque chez le coiffeur...)

Si vous constatez les symptômes suivants : œil irrité, rouge, sensation d'inconfort, larmoiement, chute d'acuité ou mauvais vision ...retirez la lentille et nettoyez-la. Si la gêne persiste consultez votre spécialiste

EFFETS SECONDAIRES

Effets secondaires possibles pour tout port de lentilles nécessitant l'arrêt du port des lentilles et la consultation d'un spécialiste :

- Œil irrité, sensation d'inconfort, larmoiement
- Vascularisation, abrasion, ulcération, abcès
- Photophobie

D Anwendungshinweise

Gebrauchsanweisung für Ihre harten Kontaktlinsen

Diese Broschüre enthält wichtige Informationen. Lesen Sie sie durch und heben Sie sie für künftigen Gebrauch auf. Kontaktlinsen sind Medizinprodukte und müssen stets von einem Kontaktlinsenspezialisten angepasst werden. Für den richtigen Gebrauch ist es wichtig, dass Sie alle Anweisungen Ihres Spezialisten sowie die Hinweise aus der Gebrauchsanweisung auf der Verpackung Ihrer Linsen und der Pflegeprodukte befolgen.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Harte Kontaktlinsen sind Kontaktlinsen, die zur Behandlung von Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Hornhautverkrümmung und Alterssichtigkeit bei gleichmäßiger oder ungleichmäßiger Hornhaut tagsüber zu tragen sind.

EMPFOHLENES AUSTAUSCHINTERVALL:

Alle 18 Monate

VERPACKUNG:

Die Kontaktlinsen sind in einer Dekontaminierungslösung verpackt. Die Verpackung ist bis zum ersten Öffnen mit einem Sicherheitssystem geschützt. Wenn die Verpackung beschädigt ist, darf die Kontaktlinse nicht verwendet werden.

Auf dem Etikett sind folgende Informationen zu finden:

	Handelsname der Linse
	Bezeichnung des Materials
	Name und Adresse des Herstellers
	
SN	Seriennummer
	
CE 0459	CE-Kennzeichnung für Konformität mit den europäischen Anforderungen für Gesundheit und Sicherheit sowie Nummer der Zertifizierungsstelle
	
	Verfalldatum
	Bezeichnung und Verfalldatum der Konservierungslösung
	Lesen der Gebrauchsanweisung
	Nicht öffnen, wenn die Packung beschädigt ist

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER ANWENDUNG

Ihr Spezialist gibt Ihnen alle genauen Anweisungen zur Pflege, zum Einsatz und zum Herausnehmen Ihrer Kontaktlinsen. Waschen und trocknen Sie sich stets gründlich die Hände, ehe Sie Ihre Kontaktlinsen einsetzen oder herausnehmen.

Setzen Sie keine beschädigten Linsen ein.

Nach Gebrauch und vor erneutem Einsetzen müssen die Linsen entnommen, gereinigt und mit dem Pflegeprodukten dekontaminiert werden, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.

Diese Kontaktlinsen sind zum Tragen tagsüber gedacht: Setzen Sie sie morgens ein und nehmen Sie sie abends wieder heraus.

Nehmen Sie Ihre Linsen vor dem Schlafengehen immer heraus.

Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über mehrere Tage hinweg nicht tragen, dann lesen Sie in der Packungsbeilage Ihrer Pflegelösung nach, ehe Sie sie wieder einsetzen.

Tragen Sie stets eine Brille in Ihrer Sehstärke bei sich (für den Fall, dass Sie Ihre Kontaktlinsen herausnehmen müssen).

Um eine Veränderung des Materials oder der Geometrie Ihrer Kontaktlinsen zu vermeiden, ist es sehr wichtig, diese alle 18 Monate auszutauschen.

Halten Sie die geplanten Termine bei Ihrem Spezialisten ein, denn diese sind zur Kontrolle und Nachbeobachtung Ihrer Anpassung daran sehr wichtig.

EINSETZEN IHRER LINSEN

Die Kontaktlinsen werden in einer festen Reihenfolge einfacher Handgriffe gehandhabt, die dabei hilft, bestimmte elementare Hygieneregeln einzuhalten.

- Vor jeder Handhabung müssen die Hände gewaschen, abgespült und dann mit einem sauberen und fusselfreien Tuch getrocknet werden.

- Das Einsetzen und Herausnehmen muss über einer ebenen, sauberen und freien Oberfläche erfolgen.

- Wenn Sie Ihre Linsen über einem Waschbecken handhaben müssen, achten Sie darauf, dass der Abfluss verschlossen ist.

- Um eine Verwechslung der rechten und der linken Linse zu vermeiden, sollte immer in derselben Reihenfolge vorgegangen werden: zuerst beispielsweise immer die rechte Linse und dann die linke.

- Es wird empfohlen, die Linsen nach der Morgen-toilette und nach dem Schminken einzusetzen und vor der Abendtoilette sowie vor dem Abschminken wieder herauszunehmen.

- Legen Sie die Kontaktlinsen auf Ihren Zeigefinger.

- Öffnen Sie die Augenlider mit dem Mittelfinger jeder Hand

- Setzen Sie die Linse ins Auge ein (Abbildung 1). Wiederholen Sie dieses Verfahren beim zweiten Auge

HERAUSNEHMEN IHRER LINSEN

Erste Methode

- Neigen Sie den Kopf über einen flach auf dem Tisch liegenden Spiegel.

- Öffnen Sie die Augen ganz weit und blicken Sie fest in den Spiegel, während Sie leicht den Kopf in Richtung des betroffenen Auges neigen.

- Mit dem rechten Zeigefinger an der Schlafensseite der rechten Augenlider ziehen Sie nach außen, halten aber gleichzeitig das Auge weit geöffnet (Abbildung 2).

- Die Kontaktlinse löst sich und fällt auf den Spiegel.

- Bei der linken Linse verfahren Sie genauso.

Zweite Methode

- Öffnen Sie die Augen weit, legen Sie den Zeigefinger einer Hand direkt über den Wimpernrand des Oberlids und den Zeigefinger der anderen Hand direkt unter den Wimpernrand des Unterlids, bewegen Sie die beiden Zeigefinger zur Mitte aufeinander zu und üben Sie dabei leichten Druck auf die Lidränder aus, um die Linse vom Auge zu lösen (Abbildung 3)

PFLEGE

Es ist sehr wichtig, Ihre Linsen gut zu pflegen. Befolgen Sie stets genau die Anweisungen zum Pflegeprodukt. Dekontaminieren Sie Ihre Kontaktlinsen jedes Mal, wenn Sie sie herausnehmen, um Bakterien zu entfernen und für komfortables und risikofreies Tragen zu sorgen. Wechseln Sie nicht das Pflegesystem, das Ihr Spezialist Ihnen empfohlen hat.

Reinigen Sie regelmäßig Ihren Aufbewahrungsbehälter nach den Anweisungen zu den Kontaktlinsenpflegeprodukten.

GEGENANZEIGEN

Nehmen Sie keine Augenmedikamente (Augentropfen oder andere medizinische Produkte fürs Auge), ohne Ihren Spezialisten zu fragen.

Reinigen Sie Ihre Kontaktlinsen oder Ihren Aufbewahrungsbehälter nicht mit Leitungswasser.

Verwenden Sie weder Speichel noch irgendwelche Haushaltsprodukte zur Pflege Ihrer Kontaktlinsen. Verwenden Sie ausschließlich die Produkte, die Ihr Spezialist Ihnen empfiehlt.

Wechseln Sie nicht die Marke Ihrer Pflegeprodukte, ohne Ihren Spezialisten zu fragen.

Bringen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht in Kontakt mit Haarspray oder anderen Kosmetikprodukten aus dem Zerstäuber.

Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht beim Schlafen (siehe „Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung“).

Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht beim Baden oder Duschen, auch nicht beim Baden im Schwimmbad oder in Gewässern.

Tragen Sie Ihre Linsen nicht, wenn Sie gefährlichem oder reizendem Rauch ausgesetzt sind. Eine Schwangerschaft und bestimmte Medikamente können die Tränenproduktion beeinträchtigen: Sprechen Sie darüber mit Ihrem Spezialisten.

Das Tragen von Kontaktlinsen wird nicht empfohlen bei Augenerkrankungen sowie bei sehr trockener Umgebungsluft (Flugzeug, Trockenhaube beim Friseur...).

Wenn Sie folgende Symptome feststellen: Augenreizung, Rötung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss, Rückgang der Sehstärke oder schlechtes Sehen..., nehmen Sie die Kontaktlinse heraus und reinigen Sie sie. Wenn das Problem weiterbesteht, wenden Sie sich an Ihren Spezialisten.

NEBENWIRKUNGEN

Folgende Nebenwirkungen sind durch das Tragen der Kontaktlinsen möglich, die es erforderlich machen, das Tragen der Linsen einzustellen und einen Spezialisten aufzusuchen:

- Augenreizung, unangenehmes Gefühl, Tränenfluss
- Vaskularisation, Abrasion, Geschwülbildung, Abszess
- Photophobie

NL Advies voor veilig gebruik

Gebruikershandleiding voor uw harde lenzen

Dit boekje bevat belangrijke informatie, lees het zorgvuldig door en bewaar het voor toekomstig gebruik.

De lenzen zijn medische hulpmiddelen en moeten altijd door een specialist in contactlenzen worden aangepast. Voor correct gebruik is het belangrijk dat u alle instructies van uw specialist en de gebruiksaanwijzing op de verpakking van uw lenzen en onderhoudsproducten volgt.

INDICATIES:

De vormstabilie of harde lenzen zijn contactlenzen voor gebruik overdag voor de behandeling van bijziendheid, verziendheid, astigmatisme en presbyopie op regelmatige of onregelmatige hoornvliezen.

AANBEVOLEN VERNIEUWING

Iedere 18 maanden

VERPAKKING:

De lenzen zijn verpakt in een lenzenhouder met een ontsmettingsoplossing. Deze is voorzien van een verzegelingsstysteem tot de eerste opening. Als de verpakking beschadigd is, mag de lens niet worden gebruikt.

Op het etiket staat de volgende informatie:

	Het handelsmerk van de lens
	De naam van het materiaal
	De naam en adres van de fabrikant
	
SN	Het serienummer
	
CE 0459	Voldoet aan de Europese veiligheids- en gezondheids